

คุณเคยคิดเช่นนี้...กับเธอไหม?...เมื่อคุณคือดวงตาดวงใจของเขา...

นำเสนอเมื่อ : 8 ส.ค. 2552



When you came into the world, she held you in her arms.
You thanked her by wailing like a banshee.

เมื่อคุณเกิดมาในโลก เธออุ้มคุณไว้ในอ้อมแขน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการกรีดร้อง
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการกรีดร้อง

When you were 1 year old, she fed you and bathed you.
You thanked her by crying all night long.

เมื่อคุณอายุ 1 ขวบ เธอเลี้ยงดูและอาบน้ำให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการร้องไห้ทั้งคืน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการร้องไห้ทั้งคืน

When you were 2 years old, she taught you to walk.
You thanked her by running away when she called.

เมื่อคุณอายุ 2 ขวบ เธอสอนคุณเดิน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการวิ่งหนีเมื่อเธอเรียก
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการวิ่งหนีเมื่อเธอเรียก

When you were 3 years old, she made all your meals with love.
You thanked her by tossing your plate onto the floor.

เมื่อคุณอายุ 3 ขวบ เธอทำอาหารให้คุณด้วยความรัก
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขว้างจานลงพื้น
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขว้างจานลงพื้น

When you were 4 years old, she gave you some crayons.
You thanked her by coloring the dining room table.

เมื่อคุณอายุ 4 ขวบ เธอให้เธอสีเทียน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการระบายสีโต๊ะอาหาร
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการระบายสีโต๊ะอาหาร

When you were 5 years old, she dressed you for the holidays.
You thanked her by spilling into the nearest pile of mud.

เมื่อคุณอายุ 5 ขวบ เธอแต่งตัวให้คุณสำหรับวันหยุด
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการหกใส่โคลนกองที่ใกล้ที่สุด
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการหกใส่โคลนกองที่ใกล้ที่สุด

When you were 6 years old, she walked you to school.
You thanked her by screaming, "I'M NOT GOING!"

เมื่อคุณอายุ 6 ขวบ เธอเดินไปส่งคุณที่โรงเรียน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการตะโกนว่า "ฉันไม่ไป"
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการตะโกนว่า "ฉันไม่ไป"

When you were 7 years old, she bought you a ball.
You thanked her by throwing it through the next-door-neighbor's window.

เมื่อคุณอายุ 7 ขวบ เธอซื้อลูกบอลให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขว้างบอลใส่หน้าต่างเพื่อนบ้าน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขว้างบอลใส่หน้าต่างเพื่อนบ้าน

When you were 8 years old, she handed you an ice cream.
You thanked her by dropping it all over your lap.

เมื่อคุณอายุ 8 ขวบ เธอให้เธอไอศกรีมให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขว้างไอศกรีมลงที่ตัก
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขว้างไอศกรีมลงที่ตัก

When you were 9 years old, she paid for piano lessons.
You thanked her by never even bothering to practice.

เมื่อคุณอายุ 9 ขวบ เธอจ่ายค่าเรียนเปียโนให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการไม่ยอมไปซ้อมเปียโน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการไม่ยอมไปซ้อมเปียโน

When you were 10 years old, she drove you all day, from soccer to gymnastics to Saturday birthday party after another.
You thanked her by jumping out of the car and never looking back.

เมื่อคุณอายุ 10 ขวบ เธอขับรถให้คุณทั้งวัน ตั้งแต่สนามฟุตบอล ไปเรียนยิม ไปงานวันเกิดวันเสาร์ ไปงานวันเกิดวันอาทิตย์
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการโดดออกจากรถและไม่หันหลังดู
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการโดดออกจากรถและไม่หันหลังดู

When you were 11 years old, she took you and your friends to the movies.
You thanked her by asking to sit in a different row.

เมื่อคุณอายุ 11 ขวบ เธอพาคุณและเพื่อนของคุณไปดูหนัง
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขอไปนั่งแถวอื่น
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขอไปนั่งแถวอื่น

When you were 12 years old, she warned you not to watch certain TV shows.
You thanked her by waiting until she left the house.

เมื่อคุณอายุ 12 ขวบ เธอเตือนคุณอย่าดูทีวีบางรายการ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการรอจนกว่าเธอจะออกจากบ้าน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการรอจนกว่าเธอจะออกจากบ้าน

When you were 13, she suggested a haircut that was becoming.
You thanked her by telling her she had no time.

เมื่อคุณอายุ 13 เธอแนะนำให้เธอตัดผม
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกเธอว่าคุณไม่มีเวลา
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกเธอว่าคุณไม่มีเวลา

When you were 14, she paid for a month away at summer camp.
You thanked her by forgetting to write a single letter.

เมื่อคุณอายุ 14 เธอจ่ายค่าค่ายฤดูร้อนให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการลืมเขียนจดหมาย
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการลืมเขียนจดหมาย

When you were 15, she came home from work, looking for a hug.
You thanked her by having your bedroom door locked.

เมื่อคุณอายุ 15 เธอกลับบ้านมาจากทำงาน มองหาการกอด
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการล็อกประตูห้องนอน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการล็อกประตูห้องนอน

When you were 16, she taught you how to drive her car.
You thanked her by taking it every chance you could.

เมื่อคุณอายุ 16 เธอสอนคุณขับรถ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขับรถของเธอทุกครั้งที่เธออนุญาต
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการขับรถของเธอทุกครั้งที่เธออนุญาต

When you were 17, she was expecting an important call.
You thanked her by being absent on the phone all night.

เมื่อคุณอายุ 17 เธอคาดหวังที่จะได้รับสายสำคัญ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการไม่รับสาย
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการไม่รับสาย

When you were 18, she cried at your high school graduation.
You thanked her by skipping out partying until dawn.

เมื่อคุณอายุ 18 เธอร้องไห้ในวันสำเร็จการศึกษาของคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการหนีไปปาร์ตี้จนเช้า
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการหนีไปปาร์ตี้จนเช้า

When you were 19, she paid for your college tuition, drove you to campus, carried your bags.
You thanked her by saying goodbye outside the dorm so you wouldn't be embarrassed in front of your friends.

เมื่อคุณอายุ 19 เธอจ่ายค่าเล่าเรียนวิทยาลัยให้คุณ ขับรถให้คุณไปที่แคมปัส ถือกระเป๋าของคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกรักอำลาที่หน้าหอพัก
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกรักอำลาที่หน้าหอพัก

When you were 20, she asked whether you were seeing anyone.
You thanked her by saying, "It's none of your business."

เมื่อคุณอายุ 20 เธอถามคุณว่าคุณมีแฟนหรือไม่
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกว่า "มันไม่ใช่ธุระของเธอ"
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกว่า "มันไม่ใช่ธุระของเธอ"

When you were 21, she suggested certain careers for your future.
You thanked her by saying, "I don't want to be like you."

เมื่อคุณอายุ 21 เธอแนะนำให้เธอเลือกอาชีพในอนาคต
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกว่า "ฉันไม่อยาก像你"
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกว่า "ฉันไม่อยาก像你"

When you were 22, she hugged you at your college graduation.
You thanked her by asking whether she could pay for a trip to Europe.

เมื่อคุณอายุ 22 เธอกอดคุณในวันสำเร็จการศึกษาของคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการถามเธอว่าเธอสามารถจ่ายค่าทริปไปยุโรป
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการถามเธอว่าเธอสามารถจ่ายค่าทริปไปยุโรป

When you were 23, she gave you furniture for your first apartment.
You thanked her by telling your friends it was ugly.

เมื่อคุณอายุ 23 เธอให้คุณเฟอร์นิเจอร์สำหรับอพาร์ทเมนต์ของคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกเพื่อนของคุณว่ามันน่าเกลียด
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกเพื่อนของคุณว่ามันน่าเกลียด

When you were 24, she met your fiance and asked about your plans for the future.
You thanked her by glaring and growling, "Muhh-ther, please!"

เมื่อคุณอายุ 24 เธอเจอแฟนของคุณและถามเกี่ยวกับแผนของคุณสำหรับอนาคต
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการจ้องหน้าและเหวี่ยงเสียง "มูห์-เธอร์, กรุณา!"
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการจ้องหน้าและเหวี่ยงเสียง "มูห์-เธอร์, กรุณา!"

When you were 25, she helped to pay for your wedding, and she cried and told you how deeply she loved you.
You thanked her by moving halfway across the country.

เมื่อคุณอายุ 25 เธอช่วยจ่ายค่าแต่งงานของคุณ และเธอร้องไห้และบอกคุณว่าคุณรักเธอแค่ไหน
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการย้ายไปอยู่ครึ่งทางของประเทศ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการย้ายไปอยู่ครึ่งทางของประเทศ

When you were 26, she called with some advice about the baby.
You thanked her by telling her, "Things are different now."

เมื่อคุณอายุ 26 เธอโทรมาให้คุณด้วยคำแนะนำเกี่ยวกับทารก
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกเธอว่า "ทุกสิ่งต่างก็เปลี่ยนไปแล้ว"
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกเธอว่า "ทุกสิ่งต่างก็เปลี่ยนไปแล้ว"

When you were 40, she called to remind you of an relative's birthday.
You thanked her by saying you were "really busy right now."

เมื่อคุณอายุ 40 เธอโทรมาให้คุณเพื่อเตือนคุณถึงวันเกิดของญาติ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกว่า "ฉันยุ่งมากจริงๆ"
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการบอกว่า "ฉันยุ่งมากจริงๆ"

When you were 50, she fell ill and needed you to take care of her.
You thanked her by reading about the burden parents become to their children.

เมื่อคุณอายุ 50 เธอป่วยล้มป่วยและเธอ需要你照顾她
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการ阅读关于父母对孩子的负担
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการ阅读关于父母对孩子的负担

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

และแล้ว, ในหนึ่งวัน, เธอ悄悄地去世了. 所有你从未做过的事情都像雷声一样倾盆而下.
"摇晃宝宝, 摇晃宝宝整夜."

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the baby all night long."

ฟังเพลง ค่าน้ำนม <http://radio.sanook.com/music/player/ค่าน้ำนม/17566/>

ฟังเพลง น้ำตาแม่ <http://radio.sanook.com/music/player/น้ำตาแม่/17569/>

ขอบคุณที่มาข้อมูล dek-d.com/board/view.php?id=813073

ขอบคุณภาพ www.watchari.com/board/index.php?topic=1135.0